



Harmony ▶▶▶ English

天和英语

张培国 编著

⊕ 外文出版社

天和英语

Harmony English

张培国 编著

外文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

天和英语 / 张培国编著.

—北京: 外文出版社, 2004. 1

ISBN 7-119-03509-6

I. 天... II. 张... III. 英语—自学参考资料

IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 104709 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

天和英语

编 著 张培国

责任编辑 胡开敏

封面设计 姚亚妮

印刷监制 张国祥

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号

邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)

(010) 68329514 / 68327211 (推广发行部)

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 大 32 开

字 数 300 千字

印 数 00001—10000 册

印 张 13.75

版 次 2004 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平装

书 号 ISBN 7-119-03509-6 / H · 1521 (外)

定 价 26.00 元

版权所有 侵权必究

前 言

天和英语,商务英语和科技英语的摇篮。

推动摇篮的手,也是推动世界的手(For the hand that rocks the cradle is the hand that rules the world.),这句话事实上强调了教育和传播的作用。

我们通过这套天和英语丛书,提出3V体验英语学习方法的理念,主体是以内容为导向(content-oriented),基于内容(content-based),又以内容为中心 content-centered, content-focused。其内涵包括动词Verb,动词就是完整的一章心理学;形象 Vision,语言的学习就是把感知到的东西变成形象;声音 Voice,不论何时,人只要一说话,不是在模仿,就是在类推。英语学习到现在有几百种方法,每一种方法都有其可取之处和本身的局限性。所以大家只需取其可取之处,条条大路通罗马。天和英语也是一家之言,希望对大家能有所帮助。

下面我们详细介绍一下3V体验英语学习方法的理念。

一. 体验理论

派恩二世认为经济价值的演进,是按日用品(原料)Commodities、商品(半成品)Goods、服务 Services、体验 Experience 这个顺序发展的。体验经济,正是以需求为中心的第三次浪潮理论。强调需求结构升级的体验经济,是“泡沫”病的治本之药。

体验 experience 分成四个部分:娱乐 entertainment,教育 education,逃避现实 escape 和审美 estheticism,它们互相兼

容,形成独特的个人体验。

娱乐是最古老的体验之一,而且在当今是一种更高级的、最普通的、最亲切的体验。娱乐是“使人愉快并吸引人的注意力的行为”。教育的体验,例如孩子们学习生物课的时候,可以在丛林花园和沙地里挖掘,以寻找化石、人类遗迹,甚至包括整幅的动物骨骼。他们穿着特别的衣服,自己在交互式的厨房里准备食物。他们还能爬岩石和楼梯,玩各种各样的需要技巧的游戏。逃离现实的体验环境有电影院、主题公园、赌场、虚拟现实的耳机、聊天室等。审美的体验有站在高山之顶极目远眺,参观艺术画廊或博物馆,坐在充满怀旧氛围的咖啡馆中沉思。参与娱乐体验的是感觉,参与有教育意义的体验是想学习,参与逃避体验是想去做,而参与审美体验的人就想到达现场。体验具有丰富性,体验也可以水到渠成、顺其自然地达到目标。攀登珠穆朗玛峰,被称作尖峰体验 Peak experience。体验,就是让你心动的感觉。

苏东坡当年曾把人世间的一些乐事归纳为几种人生体验:清溪浅水行舟,凉雨竹窗夜话,暑至临流濯足,雨后登楼看山,柳荫堤岸闲行,花坞樽前微笑。

体验是令人难忘的,因为它在你生命中的回忆是唯一的。体验有它的共同点,第一,它有特定的场所,特定的背景,有一定的时间和空间观。第二,它有其游戏规则,其中包括参与者、游戏的知识、对象等等。第三,有交流的内容和价值。第四,因势利导,顺其自然,有一幅画面和形象沉淀在你的脑海中,成为难以忘怀的体验回忆。

我们以 3V 体验英语学习方法为特色的天和英语也是遵循这一原则。第一部分背景知识,让学习者有一个具有时间和空间感的舞台;第二部分日常词汇,具有游戏参与的各个要素;第三部分常用句型,具有沟通和交流的一些载体;第四部分阅读文章,提供一个由点到面到立体感的案例学习。

二. 语言学习的原理

- 成功始于方法和态度。
- 语言是一种习惯。
- 学习语言,可以模仿、记忆和句型操练。

根据以上原理,作者对天和英语的设计理念如下:

※系统的理念

通过天时、地利、人和的大系统,和人的自然性方面的衣食住行、生老病死、喜怒哀乐、悲欢离合,以及人的社会性方面的政治、经济、文化、教科文、音乐、体育、美术等分层次的小系统,为读者学习英语建立一个整体的英语学习系统。打好基础,建立一个深入学习专业英语的平台。

※分类的理念

学习英语,和做其他事情一样需要分门别类,区别对待,将英语分成一个个情景学习,一个个专题学习,特别是重点学习与你的生活与工作有关的内容,方能效果更佳。

※标准和模型的理念

《老子》中有混沌、无名的思想,意思是说将事情还归其原始状态,反而能抓住事物的本质。例如你去过很多名山如泰山、华山、阿尔卑斯山等,这会让你迷于表面,其实还归本质不过都是由山峰、山谷、溪流等组成,另外便是其山名和特色。学习英语时我们常常感到会一下子落入了语言的海洋,觉得它无边无际,何处是岸。其实人的思维只要从“世界是无限的”,转到“与我有关的我们居住的世界在一定程度上是有限的”便可以了。我们只需要将生活的各个方面界定一个个标准和模型,生活便会以有限的姿态展现在你面前。例如学习英语谈到饭店宾馆方面,我们以香格里拉饭店为一个标准和模型,用英语介绍它的内容,包括客房、大

堂、前台、购物长廊等等。试想一下,当我们牢牢地掌握英语介绍的标准以后,我们再去介绍另外一家饭店如北京饭店、希尔顿酒店或喜来登酒店时,名字是换了,内容还是客房、大堂、前台、购物长廊等,这样一想,掌握一些标准和模型,学习英语便会多么的有效。

★举例的理念

与其在认识红色的时候,在色谱上去分辨它,不如去看一下玫瑰花是红色的,并且颜色有点深。

★比较的理念

希望读者看到用英文简单介绍中国的方方面面,也能看到英国和美国的方方面面,比较相同和不同,民族的还是世界的便会跃然纸上。作者真诚地希望读者在学习英语时先了解北京,再比较英国的伦敦和美国的纽约。先比较学习用英语介绍北京的天坛,再去比较学习用英语介绍伦敦的伦敦塔、纽约的华尔街。这样一个美丽的世界便会与你同在。

★游戏规则的理念

学习娱乐和体育方面的英语时,怎样将它更简单明了地表现出来?可以这样设计:参加者→场地→游戏规则,便解决问题。如足球,参加者有前卫、后卫等,场地有球门、中圈等,游戏规则如开球、犯规、罚球等。介绍其他体育和娱乐项目也是如此。

★语言的层次和类比理念

吃饭→用餐→用膳,坟→墓→陵,住宿→下榻,一种事情,不同的说法。人的阶级、阶层不同,说话用词也不一样。另外,现实生活中,一个专业领域有时常常使用浅显易懂的语言,也就是应用类比的思想。例如你在介绍故宫太和殿前的狮子时,要解说“在古代中国,雄狮代表帝王的尊严,爪下按一球;雌狮代表子嗣昌盛,

爪下按一活泼可爱的小狮子。”假如当时你忘了“雄狮”和“雌狮”怎么说,你完全可以指着它们说,这是爸爸,那是妈妈和他们的小baby。类比简单化的原理就是这样。

※象征的理念

故宫中的乾清宫之乾象征天,代表男;坤宁宫之坤象征地,代表女。天坛的形状象征天圆地方。颐和园的石舫来源于“水能载舟,亦能覆舟”,石舫象征皇家江山永固。理解语言和文化,理解象征的理念,是一句“芝麻开门”。

※选择和组合的理念

稀缺和选择的思想导致了经济学的产生,稀缺便有需求,便有供求关系,选择便有多种可能性,便有竞争关系。学习语言也是一样,有一种强烈的源动力,便会产生热情,从而对语言的学习便会有强烈的渴求。这是最根本的。选择的理念是借鉴微软公司设计 WINDOWS 的思想,例如,股票名称为深发展、四川长虹,明天的股票走势可能为上升、暴涨、持平、下跌、暴跌五种选择。那么从学习语言的角度来讲,一句句陈述性的话便可以这样组成:明天股票深发展的走势将处于上升状态;明天股票四川长虹的走势将处于暴涨状态。在微软的 WINDOWS 上选择不同的命令和工具便会产生不同的结果,选择和组合在语言的学习上也有非常重要的意义。

※开放设计软件的理念

在设计建筑天和英语的理念时,一方面并不想让读者看到的仅仅是一块块砖、一片片瓦,而是希望读者能看到的是一座座楼,并且是一座座商场、宾馆、写字楼的模型,而且风格独特。另一方面也不想让本书落入细节化的描述,而是希望提纲挈领,抛砖引玉。具体而微者留待读者在开放设计的理念下,自己去深入学习。

三. 天和英语的由来

为什么取名天和英语?除了建立天时、地利、人和的系统英语学习理念外,我们希望语言的学习也是我们每一个人追求和谐审美的过程。

有一位小说家唐浩明先生在著作中曾论述,“和”字的产生乃是受音乐的启发。各种不同的乐器,如琴瑟笙竽笛箫等等,单独吹奏,则是各种不同的声音,若将他们合起来一起吹奏,则有两种情况出现:一是听起来驳乱无序,糟糟昏昏,这种声音称之为杂;一是听起来高低得宜,众音协调,让人悦耳舒心,这种声音则为和。圣人视这种众音相宜而产生的协调之美为天地间最大的美,这种美的产生,其基础在调和。若笙之音高了,则吹低一点,箫之声缓了,则加快点,通过相互间的调节控制,寻出一个大家都能接受的声音来。于是,和声便产生了,天地间的大美也就出现了。圣人之所以超过凡人之处,就在于将此推衍到人间,由此而感悟出治理邦民之道。世事纷杂,众生芸芸,正好比琴瑟笙竽各发各的音,若将他们都调理得各自得宜,互相协谐,则可以奏出人世间的和声。所以古往今来,先哲们都苦苦追求一种中庸、中道、中行、中节,试图找到这样的和协之音,以达到万邦宪宁、万众一心的目的。这就叫做中和。圣人的治国之道,由听乐而产生。

以上是圣人将音乐推及到治国一路。另外,圣人又将它推及到治心一路。人的心声与天地间万籁之声,就好比琴瑟笙竽之间的关系。若人的心声能调到与天地间万籁之声取得协宜一致的地步,那么,人的心声与天地间万籁之声组成了和声。这种和声又超过了治理邦民的中和,乃最高之和,名曰太和。这种太和,王夫之有解释,他说阴与阳和,神与气和,是谓太和。这太和便是典籍中常说的天人合一。所以故宫内有太和殿、中和殿、保和殿三大殿,代表着中国人审美和理想的最高追求。

我们对此有何感想呢?物同此理,如工商管理,如英语学

习。音乐之美,要有一个好的曲谱,其次要有好的演奏者,要有好的指挥,再次需要有好的演出场地。学习英语呢,则要有一本符合自己水平的教材(内容架构),学习的执行能力(重点突出,循序渐进),好的学习价值观(如学以致用,坚持不懈),然后自己创造一个好的英语学习体验环境(积累经验,不断进步)。这样才能顺水行舟,事半功倍。

四. 另外一个世界

唐·加博尔(Don Gabor)曾有篇文章叫 How to start a conversation and make friends, 她在文中给英语学习者介绍了如何善用语言的技巧,也就是体态语言六字秘诀:SOFTEN。6个字母 SOFTEN 代表: S-Smile, 微笑是友好、愿意和别人交往的标志; O-Open posture, 开放式的姿势, 是一种欢迎别人和你交谈的姿势; F-Forward lean, 在和别人讲话时, 身子要稍稍前倾; T-Touch, 如果和别人相遇时, 表示友好的最普通的形式是热情而有力的握手; E-Eye-Contact, 眼睛是传递非语言信息的最有效渠道; N-Nod, 和别人说话时, 人们经常用点头来表示我在认真听你说或我同意你的说法。学习口语的目的要满足 KFC 的条件, K 代表 knowledge, F 代表 friendship, C 代表 change。换句话说,要有知识,对待别人要友好,语言要充满变化。这样保证你的英语口语不错。3D 语言学习, 就是 Dialog, Discussion, Debate, 即用英语进行对话、讨论甚至辩论, 挑战口语极限, 事后迅速补养。

我们的 3V 体验英语学习法, 结合体态动作、内容变化、形象和声音于一体, 实现情景体验学习。Verb 动词, 动词就是完整的一章心理学; Vision 形象, 语言的学习就是把感知到的东西变成形象; Voice 声音, 不论何时, 人只要一说话, 不是在模仿, 就是在类推。天和英语, 这是另外一个世界。Harmony English, it's another world.

在本书编写过程中得到下列人士的大力支持和帮助:

杨旭明、陈法权、曹璐、张晓丽、张秀丽、张小兰、崔岩、袁丽等,在此表示深深的谢意。

由于作者水平有限,书中错误在所难免,希望读者、专家批评指正。

张培国

二零零三年十二月

于北京天和英语网

目 录

第一章 联合国英语	1
第二章 奥运会英语	37
第三章 WTO 英语	79
第四章 工商管理英语	117
第五章 证券英语	211
第六章 互联网英语	273
第七章 房地产英语	335
第八章 旅游休闲英语	381

第一章 联合国英语

一. 背景知识



联合国如何运作 HOW THE UN WORKS

联合国成立于 1945 年 10 月 24 日, 由 51 个国家承诺通过国际合作和集体安全 international cooperation and collective security 维护和平。今天, 世界上几乎每一个国家都加入了联合国。联合国目前共有 189 个会员国。

一国成为联合国会员国时, 同意接受《联合国宪章》the UN Charter 的义务。《联合国宪章》是一个国际条约 international treat, 其中规定了国际关系的基本原则。根据《宪章》, 联合国的四个宗旨如下: 维持国际和平及安全; 发展国家间友好关系; 合作解决国际问题, 增进对人权的尊重; 成为协调各国行动的中心。To maintain international peace and security, to develop friendly relations among nations, to cooperate in solving international problems and in promoting respect for human rights, and to be a center for harmonizing the actions of nations.

联合国会员国是主权国家 sovereign countries。联合国并非世界政府, 不制定法律。但联合国提供帮助解决国际冲突 resolve international conflict 的办法, 并就影响我们大家的事项拟订政策

formulate policies。在联合国,会员国无论大小、贫富,无论其政治观点和社会制度 political views and social systems 为何,都在这一过程中享有发言权和投票权 have a voice and vote。

联合国有六个主要机关。其中大会 the General Assembly、安全理事会 the Security Council、经济及社会理事会 the Economic and Social Council、托管理事会 the Trusteeship Council 和秘书处 the Secretariat 五个机关设在 are based at 纽约联合国总部 UN Headquarters in New York。第六个主要机关是国际法院 the International Court of Justice,设在荷兰海牙 is located at The Hague, the Netherlands。

大会 The General Assembly

联合国所有会员国 All UN Member States 都派代表出席大会。大会就象一个世界议会 parliament of nations,开会审议世界上最紧迫的问题 the world's most pressing problems。每一会员国享有一个投票权。“重要问题” important matters,例如维持国际和平与安全 international peace and security、接纳新会员国 admitting new members、制定联合国预算和维持和平预算 the UN budget and the budget for peacekeeping 等问题,是以三分之二多数决定。其他事项以简单多数 simple majority 决定。近年来,大会作出特别努力,通过协商一致 through consensus、而不是通过正式表决 taking a formal vote 作出决定 reach decisions。

大会在 1999/2000 年的会议 session 上审议 considering 了 173 个不同的议题 topics,包括全球化 globalization、核裁军 nuclear disarmament、发展、环境保护以及加强新的民主体制 consolidation of new democracies 等问题。大会无法迫使任何国家采取行动 force action,但大会的建议是世界舆论 world

opinion 的重要呼声 an important indication, 代表 represent 国际社会的道义权威 the moral authority。

大会每年从 9 月至 12 月举行年度常会 annual regular session, 必要时举行续会 resume its session 或就特别值得关注的问题 subjects of particular concern 举行 hold 特别会议或紧急会议 special or emergency session。在大会休会期间 When the Assembly is not meeting, 大会的工作由六个主要委员会、其他附属机关和联合国秘书处进行 is carried out。

安全理事会 The Security Council

《联合国宪章》授予安全理事会 the Security Council 的主要责任是维持国际和平与安全 maintaining international peace and security。无论白天黑夜, 任何时候只要和平受到威胁 whenever peace is threatened, 安全理事会都可召开会议。所有会员国都有义务按照《宪章》的规定执行安理会的决定 all Member States are obligated to carry out the Council's decisions。

安理会有 15 个理事国 Council members, 其中中国、法国、俄罗斯联邦、联合王国和美国 China, France, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States 五国为常任理事国 permanent members。其他 10 个理事国由大会选举产生, 任期两年 two-year terms。近年来, 各会员国讨论了改变安理会组成的问题, 以反映当今政治经济现实 Member States have discussed making changes in Council membership to reflect today's political and economic realities。

安理会需要有九票赞成才能作出决定。除关于程序问题 procedural questions 的表决外, 只要任何一个常任理事国投反对票 no vote (否决), 安理会就无法作出决定。

安理会在审议 consider 威胁国际和平的问题 a threat to in-

ternational peace 时, 首先探讨 explore 和平解决争端 settle the dispute peacefully 的途径。安理会可提议解决 a settlement 的原则或进行调解 undertake mediation。在发生战斗的情况下, 安理会设法实现停火 secure a ceasefire。安理会可派遣维持和平特派团 a peacekeeping mission 帮助各方维持停战 maintain the truce, 将敌对部队隔开。

安理会可采取措施强制执行其决定 enforce its decisions。安理会可实行经济制裁 impose economic sanctions 或命令进行武器禁运 order an arms embargo。在极少数情况下, 安理会授权会员国使用包括集体军事行动 collective military action 在内的“一切必要手段” all necessary means, 以实施其决定。

安理会还就秘书长人选和接纳联合国新会员国问题向大会提出建议。The Council also makes recommendations to the General Assembly on the appointment of a new Secretary-General and on the admission of new Members to the UN.

经济及社会理事会 The Economic and Social Council

经济及社会理事会在大会通盘领导下 under the overall authority 协调联合国及联合国系统的经济和社会工作。作为讨论国际经济和社会问题以及拟订政策建议的中心论坛 the central forum, 经社理事会在加强国际合作促进发展方面发挥关键作用 plays a key role in fostering international cooperation for development。经社理事会还同非政府组织协商 non-governmental organizations (NGOs), 使联合国与民间社会 civil society 之间保持关键的联系。

经社理事会有 54 个成员, 由大会选举产生, 任期三年。经社理事会整年都举行会议, 每年 7 月举行主要会议 hold a major